



079-040



SV - Bruksanvisning för tillbehörssats, kompressor

Bruksanvisning i original

NO - Bruksanvisning for tilbehørsset, kompressor

Oversettelse av original bruksanvisning

PL - Instrukcja obsługi zestawu akcesoriów do sprężarki

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

EN - Operating Instructions for Compressor Accessory Kit

Translation of the original instructions

DE - Bedienungsanleitung für Zubehörset, Kompressor

Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung

FI - Kompressorin tarvikesarjan käyttöohje

Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta

FR - Mode d'emploi pour kit d'accessoires, compresseur

Traduction du mode d'emploi original

NL - Gebruiksaanwijzing voor accessoireset, compressor

Vertaling van originele gebruiksaanwijzing

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

- Rätten till ändringar förbehålles.
- För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com
- Med forbehold om endringer.
- Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com
- Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
- Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com
- Julia reserves the right to make changes.
- For latest version of operating instructions, see www.jula.com
- Änderungen vorbehalten.
- Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com
- Pidätämme oikeuden muutoksiin.
- Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
- Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com
- Wijzigingen voorbehouden.
- Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2021-12-20

© Jula AB



**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING /
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS /
DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence /
Artikelnummer

079040



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./ Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten./ Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla./ La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./

**Pneumatic tool/ Tryckluftsverktøy / Trykkluftverktøy/ Narzędzie pneumatyczne /
/ Druckluftwerkzeug/ Paineilmatyökalut/ Outil à air comprimé/ Persluchtgereedschap
W-2000C2-GP**

Conforms to the following directives, regulations and standards:/ Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder:/ Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder:/ Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami:/ Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen:/ Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen:/ Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

<u>Directive/Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
MD 2006/42/EC	EN 1953:2013

This product was CE marked in year:/ Produkten CE-märktes år:/ Dette produktet ble CE-merket dette året:/ Wyrób oznakowany znakiem CE w roku:/ Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr:/ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna:/ Ce produit a reçu le marquage CE en:/ Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -07

Skara 2014-08-15

Bo

Erikssc






BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technic documentation. /Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentatione / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Podpisano w imier Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Nam von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen, / Allekirjoittanut Jul puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van technische documentatie

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Tillbehören får endast användas av vuxna personer med normalt omdöme.
- Låt ej barn leka med tillbehören,
- Rikta aldrig luftstrålen mot människor eller djur. Risk för livsfara.
- Använd alltid andningskydd.
- Arbeta endast i väl ventilerade utrymmen.
- Kontrollera att samtliga slangar och skarvar är täta.

BESKRIVNING

Detalj	Bild	Detalj	Bild
Färgspruta		Luftpåfillare med manometer	
Tvättpistol		Spiralslang	
Blåspistol			

TEKNISKA DATA

Färgspruta

Luftförbrukning	350 l/min
Arbetsstryck	3-4 bar
Maxtryck	4 bar

Luftpåfillare med manometer

Luftförbrukning	50 l/min
Arbetsstryck	3-8 bar
Maxtryck	8 bar

Tvättpistol

Luftförbrukning	100-200 l/min
Arbetsstryck	3-8 bar
Maxtryck	8 bar

HANDHAVANDE**Färgspruta**

Ställ in önskad strålspridning och färgmängd med justerskruvarna. Trycket vid färgsprutning får aldrig överstiga 4,5 bar. Använd reduceringsventil. Kontrollera att munstycket i spruthuvudet alltid är fullt öppet. Rengör med rensnål och lösningsmedel samt att spruta rent lösningsmedel tills färgsprutan är ren.

VARNING!

Sörj för god ventilation. Andas inte in ångorna från lösningsmedlet. Spruta aldrig intill öppen eld eller värmekällor.

Tvättpistol

Fyll behållaren med tvättmedel. Ställ in blandningen tvättmedel-luft med munstycket och lås fast med låsringen. Använd endast biologiskt nedbrytbart tvättmedel. Använd aldrig brandfarligt tvättmedel.

Luftpåfillare

Placera munstycket över däckets ventil. Kontrollera att det är absolut tätt och avläs trycket på manometern. Fyll på luft genom att trycka på avtryckaren. Använd manometern med försiktighet och utsätt den aldrig för slag eller stötar.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Tilbehøret må kun brukes av voksne personer med normal dømmekraft.
- Ikke la barn leke med tilbehøret.
- Ikke rett luftstrømmen mot mennesker eller dyr. Kan være livsfarlig.
- Bruk alltid åndedrettsvern.
- Skal kun brukes i godt ventilerte rom.
- Kontroller at alle slanger og fuger er tette.

BESKRIVELSE

Del	Bilde	Del	Bilde
Malingsprøyte		Luftpåfyller med manometer	
Vaskepistol		Spiralslange	
Blåsepistol			

TEKNISKE DATA

Malingsprøyte

Luftforbruk	350 l/min
Arbeidstrykk	3-4 bar
Maks trykk	4 bar

Luftpåfyller med manometer

Luftforbruk	50 l/min
Arbeidstrykk	3-8 bar
Maks trykk	8 bar

Vaskepistol

Luftforbruk	100-200 l/min
Arbeidstrykk	3-8 bar
Maks trykk	8 bar

BRUK**Malingssprøyte**

Still inn ønsket strålespredning og malingsmengde med justeringsskruene. Trykket ved malingssprøyting må ikke overstige 4,5 bar. Bruk reduseringsventil. Kontroller at munnstykket i sprøytehodet alltid er helt åpent. Rengjør med rensenål og løsningsmiddel samt ved å sprøyte rent løsningsmiddel til malingssprøyten er ren.

ADVARSEL!

Sørg for god ventilasjon. Dampen fra løsningsmiddelet må ikke pustes inn. Sprøyt aldri i nærheten av åpen ild eller varmekilder.

Vaskepistol

Fyll beholderen med rengjøringsmiddel. Still inn blandingsforholdet med rengjøringsmiddel/luft med munnstykket og lås fast med låseringen. Bruk kun biologisk nedbrytbart rengjøringsmiddel. Ikke bruk brannfarlig rengjøringsmiddel.

Luftpåfyller






Plasser munnstykket over dekkets ventil. Kontroller at det er helt tett og les av trykket på manometeret. Fyll på luft ved å trykke på avtrekkeren. Bruk manometeret med forsiktighet og ikke utsett det for slag eller støt.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Akcesoria mogą być używane wyłącznie przez osoby dorosłe o niezaburzonej zdolności oceny sytuacji.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się akcesoriami.
- Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w stronę ludzi lub zwierząt. Ryzyko zagrożenia życia.
- Zawsze używaj maski przeciwpyłowej.
- Pracuj wyłącznie w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.
- Upewnij się, że wszystkie węże i złącza są szczelne.

OPIS

Element	Rysunek	Element	Rysunek
Pistolet natryskowy		Pistolet do pompowania z manometrem	
Pistolet myjący		Wąż spiralny	
Pistolet do przedmuchiwania			

DANE TECHNICZNE

Pistolet natryskowy

Zużycie powietrza	350 l/min
Ciśnienie robocze	3-4 bary
Maks. ciśnienie	4 bary

Pistolet do pompowania z manometrem

Zużycie powietrza	50 l/min
Ciśnienie robocze	3-8 barów
Maks. ciśnienie	8 barów

Pistolet myjący

Zużycie powietrza	100–200 l/min
Ciśnienie robocze	3-8 barów
Maks. ciśnienie	8 barów

OBSŁUGA**Pistolet natryskowy**

Ustaw odpowiedni strumień natrysku i ilość farby za pomocą śrub regulujących. Ciśnienie przy malowaniu natryskowym nie powinno przekraczać wartości 4,5 bara. Używaj zaworu redukcyjnego. Upewnij się, że dysza w spryskiwaczu jest w pełni otwarta. Czyść pistolet igłą czyszczącą oraz rozpuszczalnikiem, jak również spryskuj rozpuszczalnikiem, dopóki nie będzie czysty.

OSTRZEŻENIE!

Zadbaj o dobrą wentylację. Nie wdychaj oparów rozpuszczalnika. Nigdy nie rozpylaj farby na otwarty ogień i inne źródła ciepła.

Pistolet myjący

Wypełnij zbiornik środkiem myjącym. Ustaw mieszaninę środek myjący-powietrze za pomocą dyszy i przykręć pierścieniem Segera. Używaj wyłącznie biodegradowalnych środków myjących. Nigdy nie używaj łatwopalnych środków myjących.

Pistolet do pompowania






Załącz dyszę na zawór dętki. Upewnij się, że połączenie jest szczelne i odczytaj ciśnienie z manometru. Napełnij dętkę powietrzem, naciskając spust. Ostrożnie korzystaj z manometru i nie narażaj go na wstrząsy i uderzenia.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use!

- The accessories may only be used by adults of sound judgement.
- Do not allow children to play with the accessories.
- Never point the jet of air towards people or animals. Danger of death.
- Always wear respiratory protection.
- Only work in well ventilated areas.
- Check that all hoses and joints are sealed.

DESCRIPTION

Part	Illustration	Part	Illustration
Spray gun		Air filler with pressure gauge	
Washing gun		Spiral hose	
Compressed air gun			

TECHNICAL DATA

Spray gun

Air consumption 350 l/min
 Working pressure 3-4 bar
 Maximum pressure 4 bar

Air filler with pressure gauge

Air consumption 50 l/min
 Working pressure 3-8 bar
 Maximum pressure 8 bar

Washing gun

Air consumption 100-200 l/min
 Working pressure 3-8 bar
 Maximum pressure 8 bar

OPERATION

Spray gun

Set the required dispersion and paint volume using the adjustment screws. When spraying paint, the pressure must never exceed 4.5 bar. Use the relief valve. Check that the nozzle in the spray head is always completely open. Clean with a cleaning needle and solvent, and spray with solvent until the spray gun is clean.

WARNING

Ensure good ventilation. Do not inhale the fumes from the solvent. Never spray next to open flames or heat sources.

Washing gun

Fill the container with detergent. Adjust the detergent/air mixture with the nozzle and lock with the locking ring. Only use biodegradable detergent. Never use flammable detergents.

Air filler

Place the nozzle over the valve of the tyre. Check that it is completely sealed. Read off the pressure on the pressure gauge. Fill with air by pressing the trigger. Use the pressure gauge with care. Never expose it to knocks or bumps.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

- Das Zubehör darf ausschließlich durch erwachsene Personen mit normalem Urteilsvermögen verwendet werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Zubehör spielen.
- Den Luftstrom niemals auf Menschen oder Tiere richten. Es besteht Lebensgefahr.
- Immer einen Atemschutz tragen.
- Nur in gut belüfteten Räumen arbeiten.
- Kontrollieren, dass alle Schläuche und Verbindungen dicht sind.

BESCHREIBUNG

Komponente	Abbildung	Komponente	Abbildung
Farbsprühergerät		Luftfüller mit Manometer	
Reinigungspistole		Spiralschlauch	
Blaspistole			

TECHNISCHE DATEN

Farbsprühergerät

Luftverbrauch 350 l/min
Arbeitsdruck 3–4 bar
Max.-Druck 4 bar

Luftfüller mit Manometer

Luftverbrauch 50 l/min
Arbeitsdruck 3–8 bar
Max.-Druck 8 bar

Reinigungspistole

Luftverbrauch 100–200 l/min
Arbeitsdruck 3–8 bar
Max.-Druck 8 bar

BEDIENUNG

Farbsprühgerät

Mit den Einstellschrauben die gewünschte Strahlverteilung und Farbmenge einstellen. Der Druck beim Sprühen von Farbe darf 4,5 bar nicht überschreiten. Es ist ein Druckregler zu verwenden. Kontrollieren, dass die Düse des Sprühkopfes immer vollständig geöffnet ist. Mit einer Reinigungsnadel und Lösungsmittel reinigen und das Lösungsmittel aussprühen, bis das Farbsprühgerät sauber ist.

WARNUNG!

Für eine gute Belüftung sorgen. Die Dämpfe des Lösungsmittels nicht einatmen. Niemals in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen arbeiten.

Reinigungspistole

Den Behälter mit Reinigungsmittel füllen. Das Reinigungsmittel-Luft-Gemisch mit der Düse einstellen und mit dem Sicherungsring verriegeln. Nur biologisch abbaubare Reinigungsmittel verwenden. Keine leicht entzündlichen Reinigungsmittel verwenden.

Luftfüller

Die Düse auf das Reifenventil stecken. Auf Dichtigkeit prüfen und den Druck am Manometer ablesen. Zum Auffüllen von Luft den Abzug betätigen. Vorsichtig mit dem Manometer umgehen. Es darf keinen Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt werden.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

- Tarvikkeita saavat käyttää vain aikuiset, joilla on normaali arvostelukyky.
- Älä anna lasten leikkiä tarvikkeilla.
- Älä koskaan suuntaa ilmavirtaa ihmisiä tai eläimiä kohti. Hengenvaara.
- Käytä aina hengityssuojainta.
- Työskentele vain hyvin tuuletetussa tilassa.
- Tarkista, että kaikki letkut ja liitännät ovat ilmatiiviitä.

KUVAUS

Osa	Kuva	Osa	Kuva
Maaliruisku		Renkaantäyttölaite, jossa on painemittari	
Pesupistooli		Kierreletku	
Puhalluspistooli			

TEKNISET TIEDOT

Maaliruisku

Ilman kulutus	350 l/min
Työpaine	3-4 bar
Maksimipaine	4 bar

Renkaantäyttölaite, jossa on painemittari

Ilman kulutus	50 l/min
Työpaine	3-8 bar
Maksimipaine	8 baaria

Pesupistooli

Ilman kulutus	100-200 l/min
Työpaine	3-8 bar
Maksimipaine	8 baaria

KÄYTTÖ

Maaliruisku

Säädä haluttu ruiskutuskuvio ja maalimäärä säätöruuveilla. Maaliruiskutuksen aikana paine ei saa koskaan ylittää 4,5 baaria. Käytä alennusventtiiliä. Varmista, että suihkupään suutin on aina täysin auki. Puhdista puhdistusneulalla ja liuottimella ja ruiskuta puhdasta liuotinta, kunnes maaliruisku on puhdas.

VAROITUS!

Huolehdi hyvästä tuuletuksesta. Älä hengitä liuottimen höyryjä. Älä koskaan suihkuta avotulen tai lämmönlähteiden lähellä.

Pesupistooli

Täytä säiliö pesuaineella. Säädä pesuaine-ilmaseos suuttimella ja lukitse lukitusrenkaalla. Käytä vain biologisesti hajoavia pesuaineita. Älä koskaan käytä syttyviä pesuaineita.

Renkaantäyttölaite






Aseta suutin renkaan venttiilin päälle. Tarkista, että se on täysin tiivis, ja lue paine painemittarista. Lisää ilmaa painamalla liipaisinta. Käytä painemittaria varovasti äläkä altista sitä iskuille.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

- Les accessoires ne doivent être utilisés que par des adultes en pleine possession de leurs moyens.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les accessoires,
- Ne dirigez jamais le flux d'air vers des personnes ou des animaux. Danger de mort.
- Portez toujours une protection respiratoire.
- Travaillez toujours dans des zones bien ventilées.
- Vérifiez que tous les tuyaux et joints sont bien étanches.

DESCRIPTION

Détail	Illustration	Détail	Illustration
Pistolet pulvérisateur		Remplisseur d'air avec manomètre	
Pistolet de lavage		Tuyau spiralé	
Soufflette			

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pistolet pulvérisateur

Consommation d'air	350 l/min
Pression de travail	3 à 4 bar
Pression maximale	4 bar

Remplisseur d'air avec manomètre

Consommation d'air	50 l/min
Pression de travail	3 à 8 bar
Pression maximale	8 bars

Pistolet de lavage

Consommation d'air	100 à 200 l/min
Pression de travail	3 à 8 bar
Pression maximale	8 bars

UTILISATION

Pistolet pulvérisateur

Régalez la dispersion et la quantité de peinture souhaitées à l'aide des vis de réglage. La pression lors de la pulvérisation de peinture ne doit jamais dépasser 4,5 bars. Utilisez une valve de surpression. Vérifiez que la buse de la tête de pulvérisation est toujours complètement ouverte. Nettoyez avec une aiguille de nettoyage et du solvant et pulvérissez du solvant propre jusqu'à ce que le pulvérisateur de peinture soit propre.

ATTENTION !

Veillez à une bonne ventilation. N'inhalez pas les vapeurs du solvant. Ne pulvérisiez jamais à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

Pistolet de lavage

Remplissez le réservoir de détergent. Régalez le mélange détergent-air avec la buse, puis verrouillez avec la bague de verrouillage. Utilisez uniquement du détergent biodégradable. N'utilisez jamais de détergent inflammable.

Remplisseur d'air






Placez la buse sur la valve du pneu. Vérifiez qu'il est parfaitement étanche et lisez la pression sur le manomètre. Remplissez l'air en appuyant sur la gâchette. Utilisez le manomètre avec précaution et ne le soumettez jamais à des coups ou à des chocs.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

- De accessoires mogen uitsluitend worden gebruikt door volwassenen met een normaal beoordelingsvermogen.
- Laat kinderen niet met de accessoires spelen.
- Richt de luchtstraal nooit op mensen of dieren. Dat kan levensgevaarlijk zijn.
- Gebruik altijd een mondmasker.
- Werk alleen in goed geventileerde ruimten.
- Controleer of alle slangen en naden dicht zijn.

BESCHRIJVING

Onderdeel	Afbeelding	Onderdeel	Afbeelding
Verfspuit		Luchtvuller met manometer	
Waspistool		Spiraalslang	
Blaaspistool			

TECHNISCHE GEGEVENS

Verfspuit

Luchtverbruik 350 l/min
 Werkdruk 3-4 bar
 Maximale druk 4 bar

Luchtvuller met manometer

Luchtverbruik 50 l/min
 Werkdruk 3-8 bar
 Maximale druk 8 bar

Waspistool

Luchtverbruik 100-200 l/min
 Werkdruk 3-8 bar
 Maximale druk 8 bar

AANWENDING

Verfspuit

Stel de gewenste straalspreading en verfhoeveelheid in met de stelschroeven. De druk bij het spuiten van verf mag nooit hoger zijn dan 4,5 bar. Gebruik een reduceerventiel. Controleer of het mondstuk in de spuitkop altijd volledig is geopend. Reinig met een reinigungsnaald en oplosmiddel en spuit met oplosmiddel totdat de verfspuit schoon is.

WAARSCHUWING!

Zorg voor goede ventilatie. Adem de dampen van het oplosmiddel niet in. Spuit nooit in open vuur of warmtebronnen.

Waspistool

Vul het reservoir met wasmiddel. Stel de mix van wasmiddel en lucht in met het mondstuk en vergrendel dit met de borging. Gebruik uitsluitend biologisch afbreekbaar wasmiddel. Gebruik nooit brandgevaarlijk wasmiddel.

Luchtvuller

Plaats het mondstuk over het ventiel van de band. Controleer of de afdichting volledig is en lees de druk af op de manometer. Vul lucht bij door de trekker in te drukken. Hanteer de manometer voorzichtig en stel deze nooit bloot aan stoten of schokken.

